

# lecturas en acto

Testimonios de la anegación tabasqueña, por Eitelvina Bernal

Retratos escritos, por Andrés López Fernández

Aforismos sobre lo visible y lo invisible, por Eligio Calderón

Animaciones, por Magali Lara

17,

ISBN 978-607-96131-1-2



9 786079 613112 >

[www.diecisiete.mx](http://www.diecisiete.mx)

diecisiete, teoría crítica, psicoanálisis, acontecimiento, practica el cubismo editorial (aludimos al “cubismo ideológico” propuesto recientemente por Carlos Amoraes). Más que como una revista, más que como un libro, cada volumen de la colección puede comportarse de forma indistinta como una u otro, o incluso como ambos, a modo de un archivo. En línea es una revista ([www.diecisiete.mx](http://www.diecisiete.mx)) y en papel un libro, pero sus dos superficies son, con Moebius, una y la misma. En contenido, sus tomos yuxtaponen, fugadas, una sección temática (“Expediente”), otra académica (“Estudios Críticos”) y una artística (“Escrituras”); además de portar, en el singular espíritu schwitteriano del arte *Merz*, avisos y señales de otras instancias (“Nuncios”). Una sección suplementaria (“,”) a cargo de los editores, reorienta retroactivamente el conjunto. Como en todos los emprendimientos de 17, Instituto de Estudios Críticos, también aquí se trata de reabrir un lugar al sujeto y de dar pie a nuevas formas de legitimación. Afirmamos así el “derecho primordial a decirlo todo, aunque sea como ficción” y el “derecho a decirlo públicamente, a publicarlo”: posuniversitariamente hacemos nuestra la derridiana *universidad sin condición*.

# Lecturas en acto

lecturas en acto

11

Estrella Bernal. La fundación está  
en otra parte. Andrés López Fernández.  
Retratos escritos



Eligio Caidedo. La mirada es la máscara  
de la persona

201

nuncios

231

escrituras

259

colección

diecisiete,

teoría crítica, psicoanálisis, acontecimiento,

3

estudios críticos

la sus  
portada

17,

San Víctor, Hugo de

Didascalicon. Del arte de leer / Hugo de San Víctor ;  
trad. del latín y notas de José Manuel Villalaz ; rev. tec.  
de Joel Molina Ayala. - México : Editorial 17, 2014

[404] p. : ilus. ; 23 x 17 cm - (Colec. Diecisiete, teoría  
crítica, psicoanálisis, acontecimiento ; 3)

Nota: la obra incluye textos relacionados. Un posible día,  
2011 -- Animaciones / Magali Lara -- La inundación está en  
otra parte / Etelvina Bernal -- Retratos escritos / Andrés López  
Fernández -- La mirada es la máscara de la persona / Eligio  
Calderón, -- Catálogo Museo Frida Kahlo -- Catálogo Laboratorio  
Arte Alameda

ISBN: 978-607-96131-1-2

1. Lectura -- Estudio y enseñanza 2. Conocimiento, teoría del
  3. Teología 4. Filosofía --Época medieval 5. Ciencia -- Época medieval
- I. Villalaz, José Manuel, trad. II. Molina Ayala, Joel, rev. III. Ser. IV. t.

LC LB125.H8

Dewey 189.4 S724d

## portada

Magali Lara, *Un posible día*, 2011

## lecturas en acto

Etelvina Bernal **La inundación está en otra parte** Andrés López Fernández  
**Retratos escritos**

11



Eligio Calderón **La mirada es la máscara de la persona**

201

## nuncios

Dos catálogos: Museo Frida Kahlo y Laboratorio Arte Alameda

231

## escrituras

Magali Lara **Animaciones**

259

## estudios críticos

Hugo de San Víctor *Didascalicon*.  
Del arte de leer

la otra  
portada

## portada

Imagen de radiograma para soprano, actor, conjunto instrumental, dispositivo electroacústico y video en francés que evoca las animaciones de la artista. Éstas pueden conocerse en [www.diecisiete.mx](http://www.diecisiete.mx). Su pensar acerca de ellas se halla en este mismo volumen en la sección Escrituras.

## lecturas en acto

Testimonios de la gran anegación en Tabasco, recogidos por Etelvina Bernal, que trastocan la imagen que de ésta nos hicieran los *media*; la verdadera inundación está en otra parte: en el sujeto. Otros son los retratos escritos de Andrés López Fernández, testimonios cuyo género discursivo resulta notoriamente indecible: ni sociología, ni psicoanálisis, ni literatura, ni...

11



Aforismos de Eligio Calderón sobre lo visible y lo invisible.

201

## nuncios

Las piedras del jardín de Frida en la mirada de Humberto Spindola; y documentación de una pieza escénica basada en un libro de Mario Bellatin, curada por José Luis Barrios.

231

## escrituras

Magali Lara, cuya producción articula palabra e imagen, da cuenta de su gusto por la animación.

259

## estudios críticos

El *Didascalicon De Studio Legendi* (1130) de Hugo de San Víctor, vertido al español por José Manuel Villalaz. Este tratado medieval nutrió la última obra de Iván Illich, *En el viñedo del texto*, sus cavilaciones sobre la escritura electrónica y el fin del libro.

la otra  
portada

# lecturas en acto

## La inundación está en otra parte

11

Etelvina Bernal

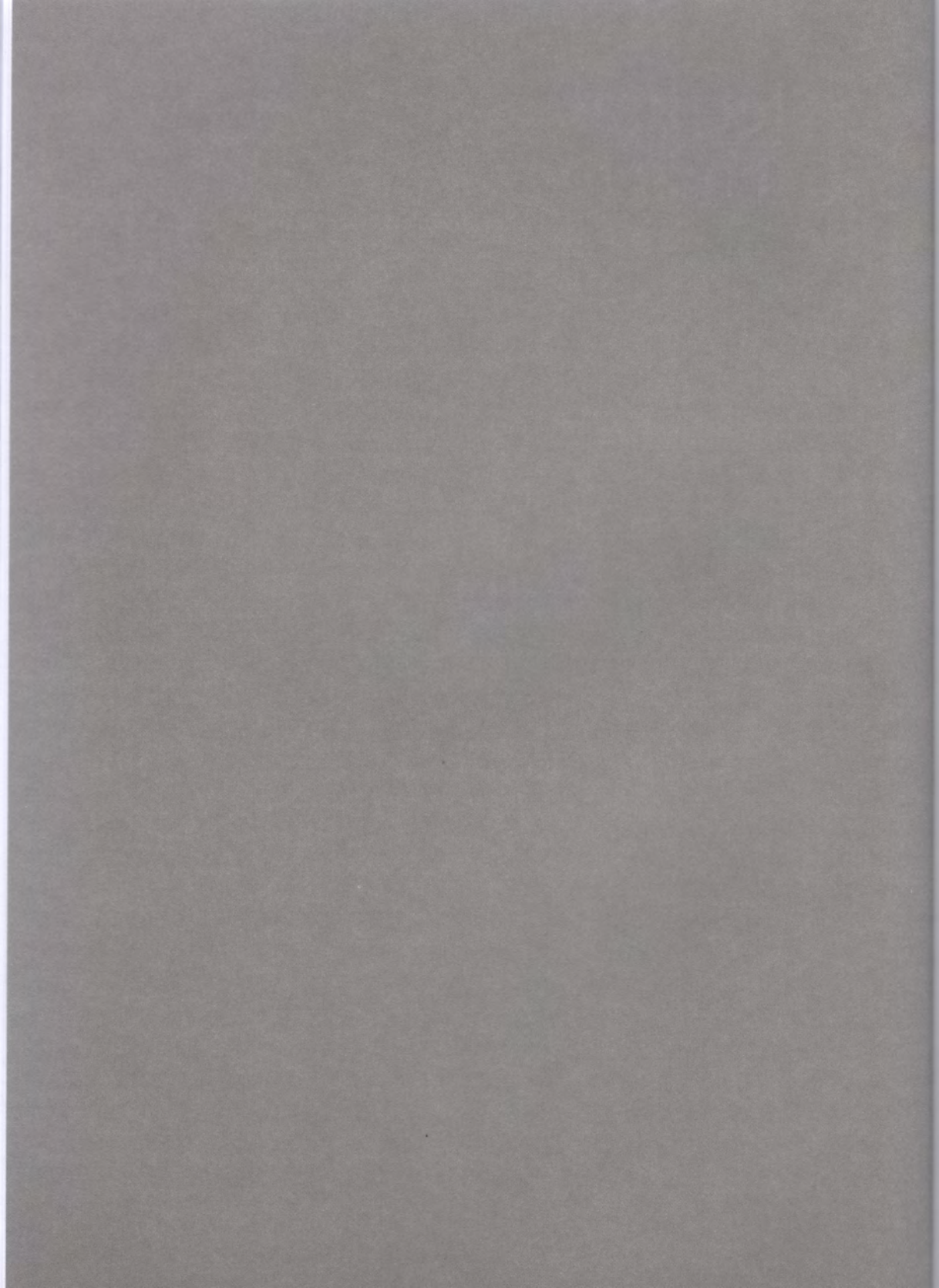
Pensar lo que tiene lugar hoy	19
Quería salir del agua por mi hijo	31
Soy un servidor público, pero también un ser humano	39
Nos quedamos sin nada	51
Porque yo estoy bendito	55
También a nosotros nos repercute	57
Cambió mi perspectiva de ver a la familia	59
Lo único que nos queda	63
Que mis hijos conozcan la historia	67
El albergue cambió mi forma de pensar	69
No aguanto ver tanto dolor	75
Se pierde el momento informativo	79
Tenia que dar testimonio	81
Todavía hay mucho que decir	85
De la muerte y de lo que no se puede hablar	87
“Saldo blanco”	89
Esa agua sigue en mi casa	91
La inundación está en otra parte	93

## Retratos escritos

101

Andrés López Fernández

Un retratista. Experiencias	103
Un jubilado. Risas y enclaustramiento	141
Una juez. Una sirena en la red	143
Una vecina. Declives	145
Un ejecutivo de multinacional. Revelaciones	147
Sin título. Miradas y ausencias	149
Una buena persona. Ascenso	151
Un gerente. El rey de los bajos fondos	153
Un consultor que vivió fuera muchos años. El retorno	155
Un empleado. Perfecta normalidad	159
Un migrante. Las aventuras de JL	163
Una despedida de la compañía de Luz y Fuerza del Centro. Sueños	171
Un agitador social. De Dostoievski	177
Una estrella de rock. La nieta del samurái	183
Un sepulturero. Carne de cañón	189





La historia de nuestra nación es un relato de  
nuestro pasado, nuestro presente y nuestro futuro.  
Es un relato de los valores que nos unen y de los  
ideales que nos guían.

En esta ocasión, queremos compartir con ustedes  
una parte de nuestra historia, una historia que  
nos inspira y nos motiva a seguir adelante.  
Es una historia de esperanza y de fe.

# escrituras

Animaciones Magali Lara



# Animaciones

Magali Lara

**MI TRABAJO SE SITÚA EN LA INTERSECCIÓN.** Texto e imagen conviven de diferentes maneras. Como hermanas siamesas que han desarrollado distintas personalidades pero que, al final, comparten un núcleo vital.

Así entiendo que muchos artistas nos aproximamos a la animación, porque constituye un terreno fértil para construir otros modos de narrar. Primero, por la facilidad de los programas ahora disponibles, que ofrecen maneras relativamente sencillas de resolver problemas técnicos. Y en segundo lugar porque la animación, como el cómic en su momento, también permite hacer secuencias desde un lugar distinto del cine. Como si el dibujo apoyara una exploración sobre la subjetividad y, al hacerse ficticia, pudiera escarbar en la memoria con mayor libertad.

Me interesa una evocación más que una descripción de situaciones existenciales. La animación actual me permite entender que usar la figuración o la abstracción implica maneras diferentes de construir relatos. La figuración está más cercana a la caricatura y a la sátira, o a una narrativa en primera persona. Lo abstracto visual, a veces usado como elemento secundario, aparece más como efecto.

La animación que usa un lenguaje más abstracto, como en las películas de Norman McLaren, me resulta más cercana. Querer contar no ya desde un cuerpo femenino, sino desde la experiencia del cuerpo que ha visto, que no sabe que no lo dices todo, que el sonido hace aparecer lo posible. La insinuación a veces es más intensa que una declaración.

---

» La versión audiovisual de las animaciones de Magali Lara está en el espacio asignado a *Del arte de leer* en [www.diecisiete.mx](http://www.diecisiete.mx)

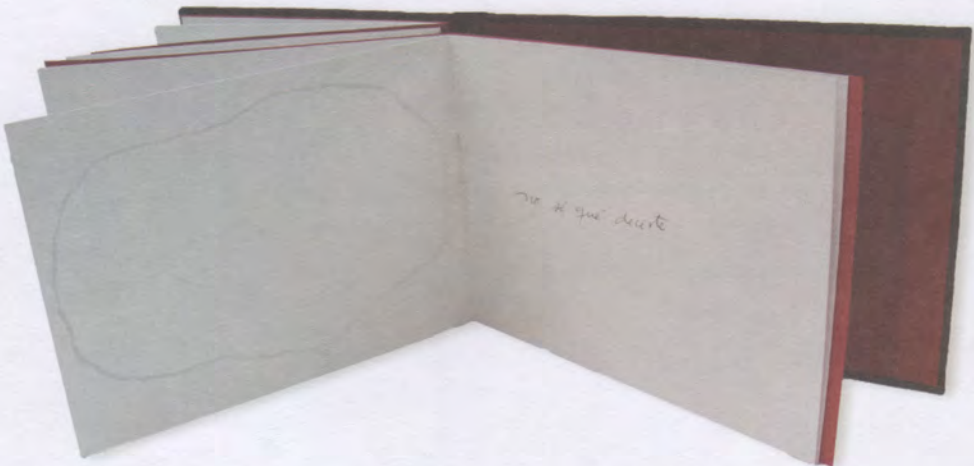
Soy lectora gracias a mi madre. Le encantaban las biografías de la realeza europea y se sabía cantidad de historias sobre las reinas y sus amores. Desde mi padre hasta sus amigas, siempre le pedían que contara la película o el último libro que había leído porque así lo entendían mejor. Nosotras, sus hijas, nos escondíamos para poder escuchar sus relatos con implicaciones sexuales o morales que no llegábamos a entender, pero cuyo sonido y manera de ser dichos nos seducían.

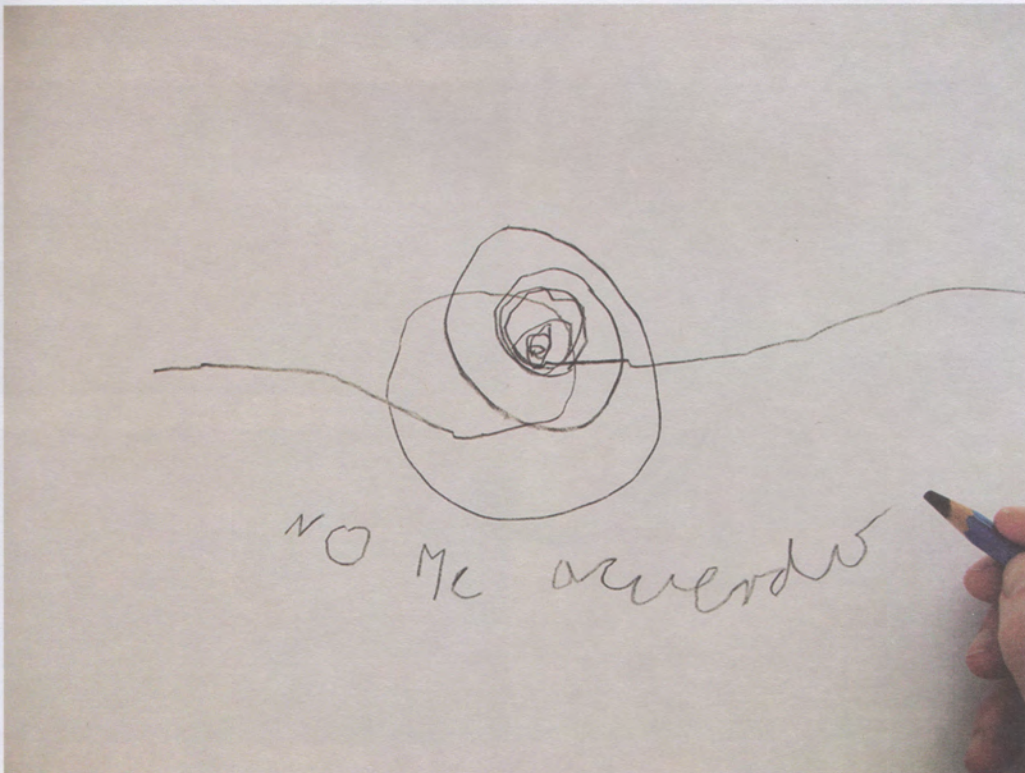
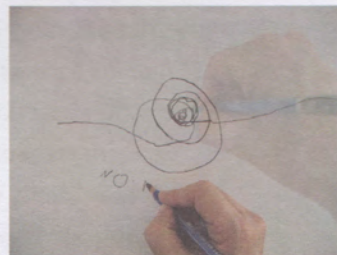
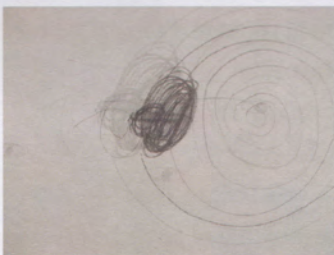
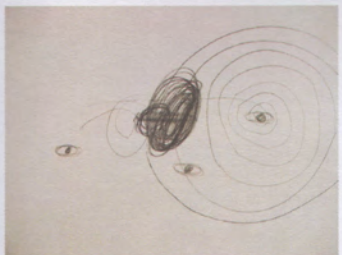
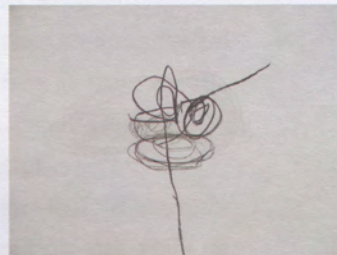
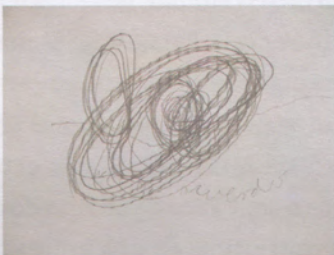
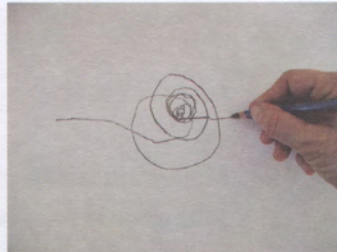
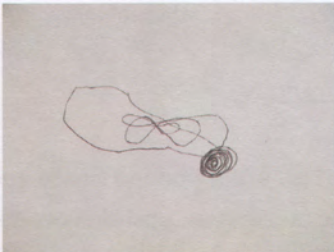
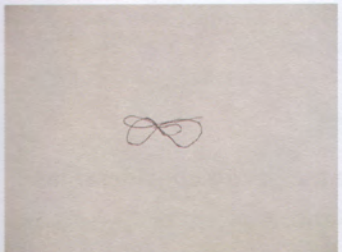
Cuando finalmente le diagnosticaron Alzheimer, pudimos nombrar esa transformación aterradora por la que había atravesado los últimos años. Todos sabíamos que algo había mal con ella: se había vuelto más agresiva, casi paranoica, y repetía una y otra vez las mismas historias. Ella, que tenía el don para contar historias con una enorme sutileza, ahora no podía más que girar, una y otra vez, sobre la misma.

¿Qué es la memoria para la identidad?

*No me acuerdo* es una animación que hice basándome en fotos que tomé mientras dibujaba. La música es de Yao-Dajuin y se llama *Satisfaction of Oscillation*. Luis me ayudó en la edición. Es muy corta porque se hace intolerable.

Como un pequeño homenaje a ese largo viaje a un mundo sin palabras, retomo la espiral que fue el motivo central en la obra que produje esos años. Lo que me interesaba tocar era ese momento cuando, en medio de la confusión, el enfermo recuerda quién es por unos cuantos segundos.



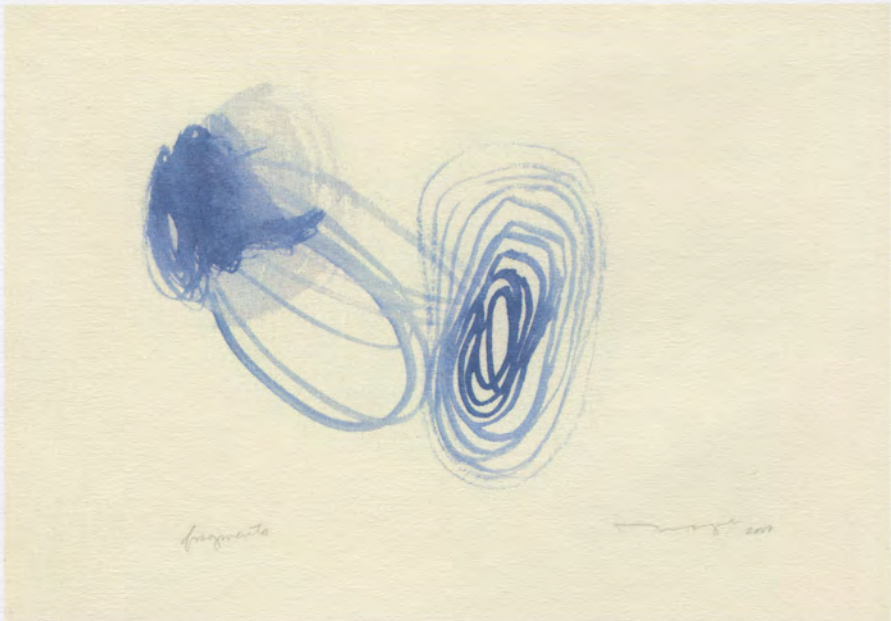


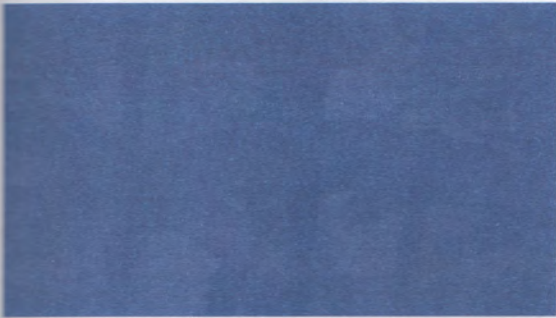
Mi identificación con un árbol podado fue lo que me llevó a considerar las formas de la naturaleza como un posible vocabulario.

En medio de una crisis familiar, Néstor, mi pareja, me invitó a conocer los glaciares argentinos en la Patagonia. El pretexto eran mis cincuenta años, y para que viera algo más viejo que yo —me dijo riéndose.

Apenas llegamos, comencé a dibujar en el hotel, al regreso de las excursiones. No intentaba describir el paisaje, sino expresar la emoción y la conexión con mi historia personal. Poco a poco quedó claro que había algo cifrado en ellos, que podían convertirse en una animación y que hablaba del presente, del pasado y de la muerte. Para mí no hay tal cosa como lo abstracto; creo que las formas también hablan de estructuras emocionales, de maneras de entender el tiempo y el espacio.

Este proyecto está hecho con la colaboración de Luis Ordóñez, Ana Lara, Jorge Torres Sáenz, Valeria Palomino y El Grupo de Músicos. Pero no hubiera sido posible sin la presencia y el apoyo de Néstor.

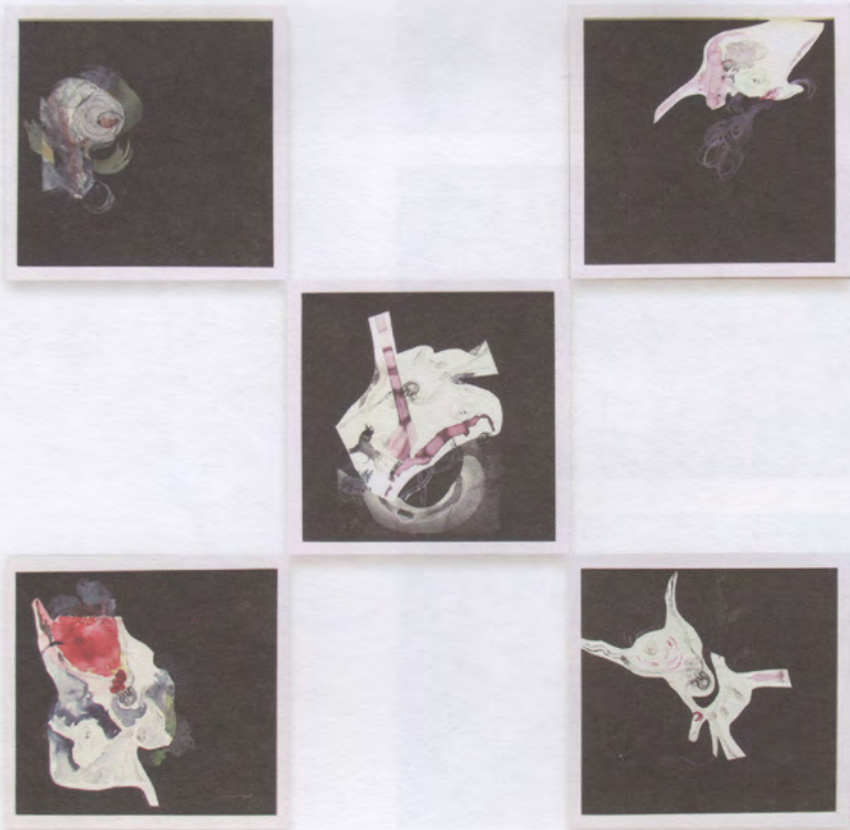


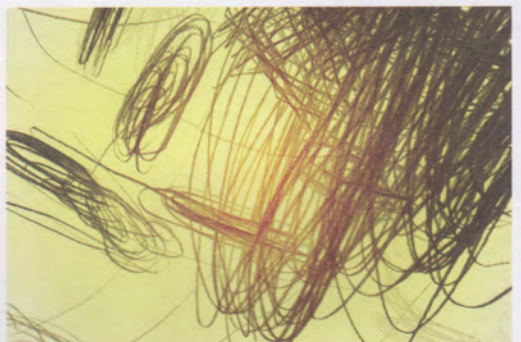
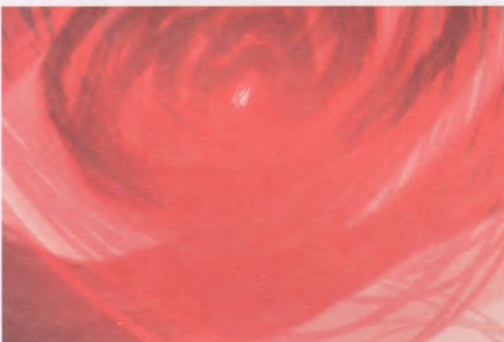
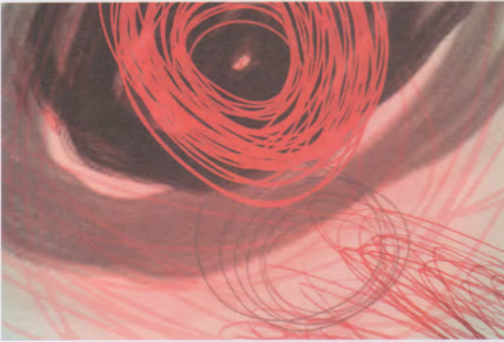




*Un posible día* es un trabajo por encargo. Javier Torres Maldonado, compositor mexicano que vive en Italia, me pidió que colaborara para un espectáculo suyo para Francia que incluía una pequeña orquesta, una cantante y una animación que sirviera de contrapunto a la narración. Yo acababa de descubrir Facebook. Me sorprendió la manera en que la gente proyecta su vida imaginaria y, a veces, ese espacio ficticio se vuelve su vida. La asociación con mi novela favorita de Patricia Highsmith, *El diario de Edith*, era inevitable, así que propuse la historia de una mujer que, literalmente, vive en su cabeza. El mundo aparece como escenario de un drama interno, secreto.

Junto con Luis, armamos una versión más pequeña de la obra que reflejara mejor mi intención con la relación entre voz e imagen, entre relato y contemplación.





# Del arte de leer

*Didascalicon, de studio legendi, el tratado de*

Hugo de San Víctor

en la traducción de José Manuel Villalaz, primer libro en Occidente acerca de la lectura

colección

diecisiete,

teoría crítica, psicoanálisis, acontecimiento,

3